

## Ruben Dario

### „FATALIZAM“

Blago drvetu jer jedva da oseća išta,  
A tek čvrstom kamenu što osećanja ni nema,  
Jer kao kada si živ ne boli ništa,  
A biti svestan življenja je tuga golema.

Biti, i ne znati ništa, živeti bez ikakvog plana,  
Sa strahom zbog onoga što beše i kobi zluradi,  
I zbog neizbežnog i izvesnog sudnjega dana,  
I patiti zbog života, zbog seni i radi

onoga što ne znamo i što slutimo izdaleka,  
I zbog tela koje nas svežim grozdovima iskušava,  
I groba koji nas sa pogrebnim cvećem čeka,

Ne znati gde je početak čoveka,  
Niti gde se njegov život svršava!

### LEDA

Labud u senci kao da se sneži;  
Kljun mu je od ćilibara jer zora novi dan kroji,  
Blagi sumrak postepeno nestaje i beži  
dok svetlošću nežna krila u ružičasto boji.

A potom se u talasima plavetnila skrila,  
Kad je zora skinula rumenilo svoje,  
zasvođenog vrata i ispruženih krila,  
Ptica okupana suncem u srebrne boje.

Takva je kada pokvasi svoja pera od svile,  
ranjena ljubavlju olimpijska ptica,  
dok u zvučnim limfama uzima Ledu iz sve sile,  
a njegov kljun traži usne poput latica.

Uzdiše lepotica savladana i naga,  
I dok njene vapaje samo vazduh prati,  
Blistaju zbunjene oči Pana straga,  
U zelenkastoj pozadini guste paprati.

### „SPES“

Isuse, jedini koji praštaš grehote,  
Čuj me; Sejaču pšenice, podaj mi nasušna hleba  
Hostija svojih; pročisti me milošću s neba,  
Od okrutnog pakla gneva i pohote.

Reci mi da ovaj nesnosni užas bezdana  
Koji me opseda, samo iz moje gnusne krivice ishodi,  
I da ću kada umrem ugledati svetlost novog dana  
I da ću tada čuti svoje: „Ustani i hodi!”

Sa španskog prevela: Tamara Kedić